

Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune

Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Commissie

Séance plénière
du vendredi 29 mars 1996

Plenaire vergadering
van vrijdag 29 maart 1996

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Page
PROJETS D'ORDONNANCE:	
— Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole portant amendement à la Charte sociale européenne, fait à Turin, le 21 octobre 1991 (n° B-18/1 et 2 — 1995/1996)	116
— Projet d'ordonnance portant assentiment aux Accords européens avec les Etats baltes, faits à Luxembourg, le 12 juin 1995 (n° B-19/1 et 2 — 1995/1996)	116
— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord euroméditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, fait à Bruxelles, le 17 juillet 1995 (n° B-20/1 et 2 — 1995/1996)	116
Discussion générale conjointe. — <i>Orateurs:</i> M. Sven Gatz, rapporteur, M. Mahfoudh Romdhani, rapporteur, M. Hervé Hasquin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé	116
Discussion des articles uniques	116
QUESTIONS D'ACTUALITE:	
— De M. Michel Demaret à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, sur « les dernières revendications des IMP reconnus et subventionnés par la Commission communautaire commune »	117
VOTES NOMINATIFS:	
— Sur l'ensemble des projets d'ordonnance terminés	118

	Blz.
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE:	
— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Sociaal Handvest, gedaan te Turijn op 21 oktober 1991 (nr. B-18/1 en 2 — 1995/1996)	116
— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Europa-akkoorden met de Baltische Staten, opgemaakt te Luxemburg op 12 juni 1995 (nr. B-19/1 en 2 — 1995/1996)	116
— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 17 juli 1995 (nr. B-20/1 en 2 — 1995/1996)	116
Toegevoegde algemene bespreking. — <i>Sprekers:</i> de heer Sven Gatz, rapporteur, de heer Mahfoudh Romdhani, rapporteur, de heer Hervé Hasquin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid	116
Bespreking van de enige artikelen	116
DRINGENDE VRAGEN:	
— Van de heer Michel Demaret aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan personen, over « de laatste eisen van de door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie erkende en gesubsidieerde MPI's »	117
NAAMSTEMMINGEN:	
— Over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van ordonnantie	118
	115

PRESIDENCE DE M. ARMAND DE DECKER, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ARMAND DE DECKER, VOORZITTER

— La séance plénière est ouverte à 16 h.

De plenaire vergadering wordt geopend om 16 u.

M. le Président. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 29 mars 1996.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 29 maart 1996 geopend.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE, FAIT A TURIN, LE 21 OCTOBRE 1991

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACCORDS EUROPEENS AVEC LES ETATS BALTES, FAITS A LUXEMBOURG LE 12 JUIN 1995

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD EUROMEDITERRANEEN ETABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE TUNISIENNE, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 17 JUILLET 1995

Discussion générale conjointe

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST, GEDAAN TE TURIJN OP 21 OKTOBER 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-AKKOORDEN MET DE BALTISCHE STATEN, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK TUNESIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 17 JULI 1995

Toegevoegde algemene bespreking

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la discussion générale conjointe des projets d'ordonnance.

Dames en Heren, aan de orde is de toegevoegde algemene bespreking van de ontwerpen van ordonnantie.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Gatz, rapporteur.

De heer Sven Gatz, rapporteur. — Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag over onderhavige ontwerpen.

M. le Président. — La parole est à M. Romdhani.

M. Mahfoud Romdhani, rapporteur. — Je ferai la même remarque que mon collègue Gatz. J'ajouterai que le débat a été serein et constructif. En outre, le vote a eu lieu à l'unanimité des commissaires.

M. le Président. — Le ministre Chabert n'étant pas présent parmi nous, je donne la parole à M. Hasquin.

M. Hervé Hasquin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé. — Monsieur le Président, nous sommes prononcés à l'unanimité dans une autre assemblée au mois de décembre.

M. le Président. — La discussion générale conjointe est close.

De toegevoegde algemene bespreking is gesloten.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE, FAIT A TURIN, LE 21 OCTOBRE 1991

Discussion de l'article unique

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST, GEDAAN TE TURIJN OP 21 OKTOBER 1991

Bespreking van het enig artikel

M. le Président. — Nous passons à la discussion de l'article unique du projet d'ordonnance.

Wij vatten de bespreking van het enig artikel van het ontwerp van ordonnantie aan.

Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTI-MENT AUX ACCORDS EUROPEENS AVEC LES ETATS BALTES, FAITS A LUXEMBOURG LE 12 JUIN 1995

Discussion de l'article unique

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-AKKOORDEN MET DE BALTISCHE STATEN, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

Bespreking van het enig artikel

M. le Président. — Nous passons à la discussion de l'article unique du projet d'ordonnance.

Wij vatten de bespreking van het enig artikel van het ontwerp van ordonnantie aan.

Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTI-MENT A L'ACCORD EUROMEDITERRANEEN ETABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE TUNISIENNE, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 17 JUILLET 1995

Discussion de l'article unique

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK TUNESIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 17 JULI 1995

Bespreking van het enig artikel

M. le Président. — Nous passons à la discussion de l'article unique du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het enig artikel van het ontwerp van ordonnantie aan.

Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

QUESTION D'ACTUALITE

DRINGENDE VRAAG

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Demaret à MM. Gosuin et Grijp, membres du Collège réuni.

Aan de orde is de dringende vraag van de heer Demaret aan de heren Gosuin en Grijp, leden van het Verenigd College.

QUESTION D'ACTUALITE DE M. DEMARET A MM. GOSUIN ET GRIJP, MEMBRES DU COLLEGE REUNI, COMPETENTS POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, SUR LES DERNIERES REVENDICATIONS DES IMP RECONNUS ET SUBVENTIONNES PAR LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DEMARET AAN DE HEREN GOSUIN EN GRIJP, LEDEN VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, OVER DE LAATSTE EISEN VAN DE DOOR DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE ERKENDE EN GESUBSIDIEERDE MPI'S

M. le Président. — La parole est à M. Demaret pour poser sa question.

M. Michel Demaret. — Monsieur le Président, Messieurs les Ministres, je voudrais vous parler des instituts médico-pédagogiques. Ces instituts constatent des retards dans les subventions qui leur sont octroyées et dont le montant est d'ailleurs insuffisant.

Je signale que le personnel travaille toujours 40 heures par semaine alors qu'il devrait prêter 38 heures. Les cadres ont été définis en 1973 et n'ont plus été revus depuis. Je voudrais savoir ce que le Collège compte entreprendre pour faire face à ces problèmes.

Il semble qu'on ne puisse plus augmenter les subventions, à cause d'une chose que nous avons déjà dénoncée, à savoir la contribution de la Commission aux frais du CRB et des cabinets. Je trouve cela très triste. Les IMP s'occupent de personnes handicapées. Il est regrettable que l'on préfère donner de l'argent au CRB et aux cabinets plutôt que de s'occuper de ces vrais problèmes.

Pour l'instant, on parle beaucoup de la pauvreté. Parler de la pauvreté des handicapés me semblerait fort utile.

M. le Président. — La parole est à M. Gosuin, membre du Collège réuni.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Monsieur le Président, la vérité des chiffres impose de dire que de 1993 à 1996, la croissance des subventions a été de 65 pour cent: les montants sont passés de 135 à 205 millions. De surcroît, de 1993 à 1995, l'offre de places d'accueil a augmenté de 30 pour cent.

Il est exact qu'il existe encore aujourd'hui des différences en ce qui concerne les frais de personnel, au désavantage du personnel CCC. Il existe des discordances dans les frais de fonctionnement qui sont à l'avantage du système CCC. L'intention est de se diriger vers un statut similaire. C'est la raison pour

laquelle le Collège réuni a décidé hier de rouvrir le 1^{er} avril la table ronde intersectorielle afin d'établir un protocole d'accord entre l'ensemble des partis, l'objectif étant bien entendu une harmonisation. Nous répondons donc au vœu exprimé lors du dialogue et de la concertation.

M. le Président. — Nous interrompons les travaux de la Commission communautaire commune pour reprendre les travaux du Conseil.

Wij onderbreken onze werkzaamheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om de agenda van de Raad te hervatten.

— *La séance plénière est suspendue à 16 h 10.*

De plenaire vergadering is om 16 u 10 geschorst.

Elle est reprise à 17 h 20.

Ze is hervat om 17 u 20.

M. le Président. — La séance plénière est reprise.

De plenaire vergadering wordt hervat.

VOTES NOMINATIFS

NAAMSTEMMINGEN

M. le Président. — L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur les projets dont l'examen est terminé.

Aan de orde zijn de naamstemmingen over de afgehandelde ontwerpen.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE PORTANT AMENDEMENT A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE, FAIT A TURIN, LE 21 OCTOBRE 1991

Vote sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST, GEDAAN TE TURIJN OP 21 OKTOBER 1991

Stemming over het geheel

M. le Président. — Nous passons maintenant au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij stemmen nu over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

— Résultat du vote.

63 membres sont présents.

54 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming.

63 leden zijn aanwezig.

54 leden stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 leden stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, l'assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde vergadering het ontwerp van ordonnantie aan, het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. André, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daïf, De Coster, De Decker, De Grave, de Jongh d'Ardoye, de Lobkowicz, de Looz-Corswarem, Demannez, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, M. Eloy, Mme Foucart, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hecq, Hermanus, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Lemmens, Matagne, Michel, Molenberg, Mouzon, Mme Nagy, MM. Picqué, Pivin, Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Tomas, van Eyll, Mme Vanpévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Anciaux, Béghin, Chabert, Garcia, Grijp, Vandebossche en Vanhengel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACCORDS EUROPEENS AVEC LES ETATS BALTES, FAITS A LUXEMBOURG LE 12 JUNI 1995

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-AKKOORDEN MET DE BALTISCHE STATEN, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Nous passons maintenant au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij stemmen nu over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

— Résultat du vote.

67 membres sont présents.

58 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent.

Uitslag van de stemming.

67 leden zijn aanwezig.

58 leden stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 leden stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'assemblée réunie adopte la projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde vergadering het ontwerp van ordonnantie aan, het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. André, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowitz, de Looz-Corswarem, Demannez, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, M. Eloy, Mme Foucart, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hecq, Hermanus, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Lemmens, Matagne, Michel, Molenberg, Mouzon, Mme Nagy, MM. Ouezekhti, Picqué, Pivin, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Tomas, van Eyll, Mme Vanpévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Anciaux, Béghin, Chabert, Garcia, Grijp, Vandebossche en Vanhengel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Lootens-Stael et Van Walleghem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTI-MENT A L'ACCORD EURO-MEDITERRANEEN ETABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE TUNISIENNE, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 17 JUILLET 1995

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET: DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK TUNESIË, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 17 JULI 1995

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Nous passons maintenant au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Wij stemmen nu over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

— Résultat du vote.

65 membres sont présents.

52 votent oui dans le groupe linguistique français.

6 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

5 votent non dans le groupe linguistique français.

2 s'abstiennent.

Uitslag van de stemming.

65 leden zijn aanwezig.

52 leden stemmen ja in de Franse taalgroep.

6 leden stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

5 leden stemmen neen in de Franse taalgroep.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg neemt de Verenigde vergadering het ontwerp van ordonnantie aan, het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. André, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowitz, Demannez, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps,

Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Foucart, MM. Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hecq, Hermanus, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Michel, Molenberg, Mouzon, Mme Nagy, MM. Picqué, Pivin, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Tomas, van Eyll, Mme Vanpévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Anciaux, Béghin, Garcia, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. De Looz-Corswarem, Eloy, Fripiat, Lemmens et Matagne.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

MM. Lootens-Stael et Van Walleghem.

M. le Président. — La séance plénière de l'Assemblée Réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du Président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de Voorzitter.

— *La séance plénière est levée à 17 h 25.*

De plenaire vergadering wordt gesloten om 17 u. 25.